



Distr.
LIMITED

A/C.2/35/L.96
13 November 1980
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY



UN DOCUMENTATION

الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والثلاثون

اللجنة الثانية

البند ٦١ (ج) من جدول الأعمال

التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي

التجارة والتنمية

الآثار الإدارية والمالية المترتبة على مشروع
القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/35/L.70 *

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة
١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة

١ - وفقا لأحكام الفقرة ١ من مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/35/L.70 ، تعتمد الجمعية العامة مجموعة المبادئ والقواعد المنبثقة منها اتفاقا متعدد الأطراف من أجل مكافحة الممارسات التجارية التقييدية ، التي أقرها مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالممارسات التجارية التقييدية (١) .

٢ - ووفقا للفقرة ٢ من مشروع القرار فان الجمعية العامة تقرر الدعوة الى عقد مؤتمر في سنة ١٩٨٥ لغرض استعراض جميع جوانب مجموعة المبادئ والقواعد . ومع افتراض أن هذا المؤتمر سوف يجتمع لمدة ثلاثة أسابيع في جنيف ، وأنه سوف يحتاج الى أربع غرف اجتماع ، وستوفر له الخدمات بست لغات وسيحتاج الى ما مجموعه ٣٠٠ صفحة من الوثائق ، فان احتياجه من الخدمات محسوبة

* ينطبق هذا البيان للآثار الإدارية والمالية بنفس القدر على مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/35/L.75 .

(١) TD/REP/CONF/10 ؛ وقد أحيلت الى أعضاء الجمعية العامة بمذكرة من الأمانة العامة (A/C.2/35/6) .

80-23867

بالتكاليف الكاملة ومبنية على أساس المعدلات الحالية ، تقدر بـ ٢٠٠ ٠٠٠ ٤٠٦ دولار . وإذا ما اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار ، فان تكاليف توفير الخدمات لهذا المؤتمر سوف تؤخذ في الحسبان عند اعداد الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٨٤ - ١٩٨٥ . وتقدم في المرفق الأول أدناه تفاصيل هذه التكاليف موزعة .

٣ - وفي الفقرة ٣ من مشروع القرار ، فان الجمعية العامة ترجو من مجلس التجارة والتنمية أن ينشئ في دورته الثانية والعشرين ، فريقا دوليا حكوميا من الخبراء معنيا بالممارسات التجارية التقييدية يعمل في إطار لجنة تابعة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية . وعلى افتراض أن هذا الفريق سوف يجتمع مرة كل سنة في جنيف لمدة أسبوع ونصف الأسبوع ، وسوف يتطلب غرفتي اجتماع ، وسوف توفر له الخدمات بست لفات ، وسوف يحتاج الى ١٢٠ صفحة من وثائق ما قبل الدورة و ١٠٠ صفحة من وثائق الدورة و ٣٠ صفحة من وثائق ما بعد الدورة ، فان التكاليف السنوية لخدمات المؤتمر ، محسوبة على أساس التكاليف الكاملة ، تقدر بـ ١٠٠ ٠٠٠ ٢٠٤ دولار .

٤ - ووفقا لنص الفقرة ٤ من مشروع القرار ، فان الجمعية العامة تقرر أن تصبح الموارد اللازمة متاحة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية للاضطلاع بالمهام المنصوص عليها في مجموعة المبادئ والقواعد .

٥ - وتنص الفقرتان ٣ و ٥ من الفرع واو (" التدابير الدولية ") من مجموعة المبادئ والقواعد على القيام بصفة مستمرة بنشر تقرير سنوي عن التطورات في التشريعات المتعلقة بمكافحة الممارسات التجارية التقييدية ، وعلى مواصلة العمل في إطار الأونكتاد بشأن صياغة قانون نموذجي أو قوانين نموذجية بشأن الممارسات التجارية التقييدية . وليست هناك حاجة الى موارد اضافية من الموظفين لهذه المهام المستمرة .

٦ - وتنص الفقرة ٤ من الفرع واو من مجموعة المبادئ والقواعد على مسألة المشاورات بين الدول فيما يتعلق بمكافحة الممارسات التجارية التقييدية ، وترى جواز التقدم بطلبات الى الأمين العام للأونكتاد لتوفير تسهيلات للمؤتمرات يتفق عليها الأطراف لاجراء هذه المشاورات ، وعلى مساعدة الدول في اعداد تقارير مشتركة عن المشاورات ونتائجها . وعلى حين ان من الصعب تصور مدى استفادة الحكومات من هذه الفرصة فانه يفترض ، لأغراض التخطيط ، وجود حاجة الى ما مجموعه ١٠ أيام من المشاورات كل سنة ابتداء من ١٩٨١ ، بتكاليف سنوية تقدر بـ ١٠٠ ٠٠٠ ٤٤٠ دولار ، على افتراض ان هذه المشاورات سوف تعقد في جنيف وسوف تتطلب ترجمة شفوية بلغتين و ٢٠ صفحة من الوثائق لكل يوم من أيام المشاورات .

٧ - وسوف تكلف الفقرة ٣ من الفرع زاي (" الجهاز المؤسسي الدولي ") أمانة الأونكتاد بطلبات جديدة ، تشتمل على العمل فيما يتعلق بإعمال وتنفيذ وتطبيق مجموعة المبادئ والقواعد . ويقدر انه ستكون هناك حاجة الى موظف اضافي برتبة ف - ٤ وموظف آخر من فئة الخدمات العامة ، وذلك للأسباب التالية: ذلك أن الفقرات الفرعية ٣ (ب) و (د) و (هـ) من الفرع زاي تدعو فريق

الخبراء الدولي الحكومي الى جمع ودراسة ونشر المعلومات المتصلة بأحكام مجموعة المبادئ والقواعد وبالخطوات المناسبة التي اتخذتها الدول على الصعيد الوطني أو الاقليمي لتعزيز فعاليتها . وعلى هذا فان التفويض الممنوح الى فريق الخبراء الدولي الحكومي سوف يتطلب بصورة مباشرة برنامج دراسات ممتدا تقوم به الأمانة . وسوف يتضمن هذا البرنامج ، في جملة أمور ، دراسات بشأن ممارسات تجارية تقييدية محددة ينفذي للمؤسسات الامتناع عن القيام بها ، كما هو محدد في الفقرتين ٣ و ٤ من الفرع دال (" المبادئ والقواعد المنطبقة على المؤسسات بما فيها الشركات غير الوطنية ") من مجموعة المبادئ والقواعد ، وكذا دراسات عن موضوعات أكثر عمومية ، مثل الصعوبات في الحصول على المعلومات المتعلقة بجهد مكافحة الممارسات التجارية التقييدية وتحسين اجراءات الحصول على هذه المعلومات . وللقيام بهذا فان الأمانة ، بناء على ما طلب منها في مجموعة المبادئ والقواعد ، سوف تحتاج الى الحصول على معلومات محددة من الدول بشأن استخدام ممارسات تجارية تقييدية معينة في المبادلات وبشأن الخطوات التي تتخذها هذه الدول لانفاذ مجموعة المبادئ والقواعد . وفي المقابل ، فان المعلومات التي تم الحصول عليها من الدول حتى الآن معلومات ذات طبيعة عامة ، بقصد الاستخدام في اعداد التقرير السنوي عن التطورات في التشريعات وتطبيق هذه القوانين خلال سنة معينة (كما هو مبين في الفقرة ٥ أعلاه) ، وهو التقرير الذي سيستمر صدوره . فضلا عن ذلك فان هناك دراسات يلزم اجراؤها عن طريق الأمانة بشأن السبل التي يمكن تحسين مجموعة المبادئ والقواعد بها ، بغية مساعدة فريق الخبراء الدولي الحكومي المعني بالممارسات التجارية التقييدية في تقديم مقترحات الى المؤتمر الاستعراضي لتحسينها ولزيادة تطويرها (الفرع زاي ، الفقرة ٦) . وتقدر المرتبات والتكاليف العامة للموظفين لوظيفتي ف - ٤ وفئة الخدمات العامة في (١٩٨١ ب ٣٢ ٧٠٠ دولار و ٢٢ ٦٠٠ دولار على التوالي (٢) .

٨ - تدعو أحكام الفقرة ٦ من الفرع واو من مجموعة المبادئ والقواعد الى القيام في إطار الأونكتاد ، وغيره من المنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة بالاشتراك مع الأونكتاد ، بتنفيذ أو تسهيل المساعدة التقنية والبرامج الاستشارية والتدريبية بشأن الممارسات التجارية التقييدية ، ولا سيما للبلدان النامية . ووفقا للفقرة ٧ من الفرع واو ، تدعى المنظمات وبرنامج التمويل الدولية ، ولا سيما برنامج الأمم المتحدة الانمائي ، الى توفير موارد من خلال قنوات وطرائق مناسبة لتمويل الأنشطة المبينة في الفقرة ٦ من نفس الفرع . ونظرا لأن هذه الأنشطة هي أنشطة مساعدة تقنية ، فان الأمين العام يمتزم تلبية أي احتياجات اضافية من الموارد الخارجة عن الميزانية .

٩ - وعلى هذا فان الآثار المالية الناشئة عن مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/35/L.70 سوف تشمل ٢٠٠ ٤٠٦ دولار للاحتياجات من خدمات المؤتمرات في ١٩٨٥ (انظر الفقرة ٢ أعلاه) و ٢٤٨ ٢٠٠ دولار للاحتياجات السنوية من خدمات المؤتمرات ابتداءً من (١٩٨١) (انظر الفقرتين ٣ و ٦ أعلاه) ، و ٥٥ ٣٠٠ دولار للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين المتعلقة بالوظيفتين المطلوب انشاؤهما في (١٩٨١) .

(٢) حسب معامل دوران ٥ . في المائة لموظف الفئة الفنية و ٣٥ في المائة لموظف

فئة الخدمات العامة .

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for ensuring transparency and accountability in financial operations. This section also highlights the need for regular audits and reviews to identify any discrepancies or irregularities.

2. The second part of the document focuses on the role of management in overseeing the organization's financial health. It stresses that management should establish clear policies and procedures for financial reporting and control. Additionally, it discusses the importance of communication and collaboration between different departments to ensure that financial information is shared and understood throughout the organization.

3. The third part of the document addresses the challenges faced by organizations in managing their finances. It identifies common issues such as budget overruns, cash flow problems, and inefficient resource allocation. The document provides practical advice and strategies to help organizations overcome these challenges and improve their financial performance.

4. The fourth part of the document discusses the importance of financial planning and forecasting. It explains how organizations can use financial data to make informed decisions about future investments and operations. This section also highlights the need for flexibility and adaptability in financial planning to respond to changing market conditions and business requirements.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key points discussed throughout the document. It reiterates the importance of accurate record-keeping, effective management, and proactive financial planning. The document ends with a call to action, encouraging organizations to implement the best practices and strategies outlined in the document to achieve long-term financial success.

المرفق الأول

تكاليف توفير الخدمات لمؤتمر الاستعراض بشأن الممارسات
التجارية التقييدية المقرر عقده في جنيف في ١٩٨٥
(لمدة ثلاثة أسابيع)

بدولارات الولايات المتحدة

أولا - وثائق ما قبل الدورة (١٢٠ صفحة) (اللغات: الإسبانية، الانكليزية، الروسية، الصينية، العربية، الفرنسية)	٥٥ ٢٦٠
ثانيا - توفير الخدمات للاجتماعات (لغات الترجمة الفورية: الإسبانية، الانكليزية، الروسية، الصينية، العربية، الفرنسية)	٢٣٨ ٤٧٦
ثالثا - وثائق أثناء الدورة (١٥٠ صفحة) (اللغات: الإسبانية، الانكليزية، الروسية، الصينية، العربية، الفرنسية)	٦٩ ٠٧٥
رابعا - وثائق ما بعد الدورة (٣٠ صفحة) (اللغات: الإسبانية، الانكليزية، الروسية، الصينية، العربية، الفرنسية)	١٣ ٨١٥
خامسا - استنساخ وتوزيع الوثائق	٢٩ ٥٨٣
المجموع	<u>٤٠٦ ٢٠٩</u>

دولارات الولايات المتحدة = ١٧٣ من الفرنك السويسري .

المرفق الثاني

ألف - الاحتياجات من خدمات المؤتمرات لاجتماع فريق
الخبراء الدولي الحكومي المعني بالممارسات
التجارية التقييدية المقرر عقده في جنيف لمدة
اسبوع ونصف الاسبوع

دولارات الولايات المتحدة

أولا - وثائق ما قبل الدورة (١٢٠ صفحة) (اللغات : الاسبانية ، الانكليزية ، الروسية ، الصينية ، المرمية ، الفرنسية)	٥٥ ٢٦٠
ثانيا - توفير الخدمات للاجتماعات (لغات الترجمة الفورية : الاسبانية ، الانكليزية ، الروسية ، الصينية ، المرمية ، الفرنسية)	٦٦ ٥٩٠
ثالثا - وثائق أثناء الدورة (١٠٠ صفحة) (اللغات : الاسبانية ، الانكليزية ، الروسية ، الصينية ، المرمية ، الفرنسية)	٥٤ ٩١٠
رابعا - وثائق ما بعد الدورة (٣٠ صفحة) (اللغات : الاسبانية ، الانكليزية ، الروسية ، الصينية ، المرمية ، الفرنسية)	١٣ ٨١٥
خامسا - استنساخ وتوزيع الوثائق	٢٢ ٥٠٠
المجموع	<u>٢٠٤ ٠٧٥</u>

دولارات الولايات المتحدة = ١٧٣ من الفرنك السويسرى .

باء - تكاليف توفير خدمات المؤتمرات للمشاورات المعنية
بالممارسات التجارية التقييدية التي تعقد فسي
جنيف لفترة مجموعها أسبوعين في السنة

دولارات الولايات المتحدة

	أولا - الوثائق (٢٠٠ صفحة) (اللغات : الانكليزية / الفرنسية)
١٩ ٢٤٦	
	ثانيا - خدمة الاجتماعات (لغات الترجمة الفورية : الانكليزية والفرنسية)
٢٢ ١٢٠	
٢ ٧٦٨	ثالثا - استنساخ وتوزيع الوثائق
<u>٤٤ ١٣٤</u>	المجموع

دولارات الولايات المتحدة = ١٧٣ من الفرنك السويسري .